



## AVVISO

ai sensi dell'art. 28 del D.Lgs. n.  
36/2023 e ss.mm.ii.

*di indagine di mercato*

Indagine di mercato per l'individuazione di soggetti da invitare per l'affidamento mediante procedura negoziata del seguente servizio:

**CONFRONTO CONCORRENZIALE TRA COOPERATIVE SOCIALI DI TIPO B PER L'ASSEGNAZIONE DEL SERVIZIO DI MONTAGGIO E SMONTAGGIO DI PALCHI E ALLESTIMENTI PER MANIFESTAZIONI MEDIANTE ACCORDO QUADRO –**

**ANNI 2025 - 2026**

**TERMINE ENTRO CUI PRESENTARE LA MANIFESTAZIONE DI INTERESSE:**  
**13.01.2025 ore 12:00**

### Visti:

- gli artt. 26 e 33 della L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. "Disposizioni sugli appalti pubblici";
- il D.Lgs. 31 marzo 2023, n. 36 e ss.mm.ii. "Codice dei contratti pubblici" (di seguito detto anche „Codice“);
- gli artt. 8 e segg. del vigente "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018;

## BEKANNTMACHUNG

im Sinne des Art. 28 des Gv.D. Nr.  
36/2023, i.g.F.

*einer Markterhebung*

Markterhebung zur Ermittlung von Wirtschaftsteilnehmern für die Einladung mittels Verhandlungsverfahren über die Vergabe der folgenden Dienstleistung:

**WETTBEWERB ZWISCHEN SOZIALGENOSSENSCHAFTEN DES TYP „B“ FÜR DIE ZUTEILUNG DES DIENSTES FÜR DEN AUF- UND ABBAU VON BÜHNENELEMENTEN BEI VERANSTALTUNGEN MITTELS ABSCHLUSS EINER RAHMENVEREINBAHRUNG –**

**JAHRE 2025 - 2026**

**FRIST ZUR ABGABE DER INTERESSENSBEKUNDUNG:**  
**13.01.2025**  
**12:00 Uhr**

### Gesehen:

- die Artt. 26 und 33 des L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“, i.g.F.,
- das Gv.D. vom 31. März 2023, Nr. 36, "Gesetzbuch über öffentliche Aufträge" (in der Folge auch "Kodex" genannt), i.g.F.,
- die Artt. 8 und ff. der geltenden „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde,





**RILEVATA** la necessità di affidare il contratto d'appalto per mezzo di corrispondenza come indicato in oggetto;

**RITENUTO** opportuno eseguire un'indagine di mercato, attraverso idonee forme di pubblicità, nel rispetto dei principi di trasparenza e rotazione a parità di trattamento, **al fine di procedere in seguito alla procedura negoziata attraverso il portale telematico ([www.bandi-altoadige.it](http://www.bandi-altoadige.it))**, alla quale verranno invitati almeno **cinque** soggetti individuati con la presente indagine, se sussistono in tale numero soggetti interessati e idonei rispetto alla presente indagine;

#### SI RENDE NOTO

che il Comune di Bolzano intende effettuare **un'indagine di mercato** finalizzata all'individuazione degli operatori economici che, in possesso dei requisiti di partecipazione di seguito indicati, siano interessati a partecipare alla procedura negoziata ai sensi dell'art. 26 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii.", e degli artt. 8 e segg. del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" riguardante la prestazione di cui in oggetto.

L'affidamento del servizio è altresì finalizzato all'inserimento lavorativo di persone svantaggiate sulla base di specifici progetti.

Per le caratteristiche del sopraindicato servizio si ricorre all'accordo quadro con un solo operatore economico ai sensi dell'art. 59 del D.Lgs. 36/2023 s.m.i.

IL PRESENTE AVVISO, QUINDI, HA QUALE FINALITÀ ESCLUSIVA IL SONDAGGIO DEL MERCATO E NON COSTITUISCE AVVIO DI UNA PROCEDURA DI GARA. L'INDAGINE DI MERCATO, AVVIATA ATTRAVERSO PUBBLICAZIONE DEL PRESENTE AVVISO SUL SITO ISTITUZIONALE DELLA STAZIONE

**FESTGESTELLT**, dass die Notwendigkeit besteht, den im Gegenstand angeführten Vergabevertrag im Wege des Briefverkehrs abzuschließen;

**ALS NOTWENDIG ERACHTET**, mittels geeigneten Formen der Veröffentlichung, unter Einhaltung der Prinzipien der Transparenz, Rotation und Gleichbehandlung, eine ergründende Markterhebung durchzuführen mit dem Zwecke, anschließend **mittels Verhandlungsverfahren mittels des elektronischen Portals ([www.ausschreibungen-suedtirol.it](http://www.ausschreibungen-suedtirol.it))** fortzufahren, bei welchem mindestens **fünf** Wirtschaftsteilnehmer eingeladen werden, die durch die gegenständliche Erhebung ermittelt werden, falls es in dieser Anzahl interessierte und geeignete Subjekte gibt, die durch die gegenständliche Erhebung ermittelt werden;

#### WIRD BEKANTT GEGEBEN

dass die Gemeinde Bozen **eine Markterhebung** durchführt, mit dem Zweck der Ermittlung von Wirtschaftsteilnehmern, die im Besitz der unten genannten Teilnahmevoraussetzungen sind und ihr Interesse bekunden, am Verhandlungsverfahren gemäß Art. 26 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. und Artt. 8 und ff. der „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“, für die Abwicklung der gegenständlichen Leistung, teilzunehmen.

Die Beauftragung hat das Ziel, benachteiligte Personen im Rahmen von spezifischen Projekten wieder in die Arbeitswelt einzugliedern.

Für die Merkmale der oben genannten Dienstleistung wird es als angemessen erachtet, auf die Rahmenvereinbarung mit einem einzigen Wirtschaftsteilnehmer gemäß Artikel 59 des Gesetzesdekrets 36/2023 in der geänderten Fassung zurückzugreifen.

DIE VORLIEGENDE BEKANTTMACHUNG DIENT SOMIT AUSSCHLIESSLICH DER MARKTSONDIERUNG UND LEITET KEIN AUSSCHREIBUNGSVERFAHREN EIN. DIE MARKTERHEBUNG, EINGELEITET DURCH VERÖFFENTLICHUNG DER BEKANTTMACHUNG AUF DER INSTITUTIONELLEN WEBSEITE DER





APPALTANTE E SUL SITO DEL SISTEMA INFORMATIVO CONTRATTI PUBBLICI DELLA PROVINCIA DI BOLZANO ALTO ADIGE, SI CONCLUDE PERTANTO CON LA RICEZIONE E LA CONSERVAZIONE AGLI ATTI DELLE MANIFESTAZIONI DI INTERESSE PERVENUTE.

VERGABESTELLE UND DES INFORMATIONSSYSTEMS ÖFFENTLICHE VERTRÄGE DER AUTONOMEN PROVINZ BOZEN ENDET SOMIT MIT DEM EINGANG DER INTERESSENSBEKUNDUNGEN UND DEREN AUFNAHME IN DIE AKTEN.

### 1. STAZIONE APPALTANTE

**Comune di Bolzano** – Ripartizione 6 – Lavori Pubblici

**Indirizzo:** Via Lancia 4/A – 39100 BOLZANO – ITALIA

Tel. **0471.997863**

**Responsabile unico di progetto:** dott. ing. Georg Gschliesser – Direttore dell’Ufficio 6.8 Manutenzione Edifici e Opere Pubbliche Comunali

tel. **0471.997848**

**Responsabile Amministrativo per la procedura di gara:**

Ufficio Amministrazione dei Lavori Pubblici

Dott.ssa Valentina Tomazzoni

Tel. 0471 – 997454

### 1. AUFTRAGGEBER

**Gemeinde Bozen** – Abteilung 6 – öffentliche Arbeiten

**Adresse:** Lanciastraße 4/A – 39100 BOZEN – ITALIEN

Tel. **0471.997863**

**Einziger Projektverantwortlicher:** Dr. Ing. Georg Gschliesser, Direktor des Amtes 6.8 für Instandhaltung von öffentlichen Gebäuden und Bauwerken der Gemeinde

Tel. **0471.997848**

**Administrative Bezugsperson für das Ausschreibungsverfahren:**

Amt für Verwaltungsangelegenheiten im Bereich der öffentlichen Arbeiten

Dr. Valentina Tomazzoni

Tel. 0471 – 997454

### 2. OGGETTO DELL’AFFIDAMENTO

**CONFRONTO CONCORRENZIALE TRA COOPERATIVE SOCIALI DI TIPO B PER L’ASSEGNAZIONE DEL SERVIZIO DI MONTAGGIO E SMONTAGGIO DI PALCHI E ALLESTIMENTI PER MANIFESTAZIONI MEDIANTE ACCORDO QUADRO –**

**ANNI 2025 - 2026**

### 2. GEGENSTAND DER BEAUFTRAGUNG

**WETTBEWERB ZWISCHEN SOZIALGENOSSENSCHAFTEN DES TYP „B“ FÜR DIE ZUTEILUNG DES DIENSTES FÜR DEN AUF- UND ABBAU VON BÜHNENELEMENTEN BEI VERANSTALTUNGEN MITTELS ABSCHLUSS EINER RAHMENVEREINBAHRUNG –**

**JAHRE 2025 - 2026**

### 3. LEGISLAZIONE DI RIFERIMENTO

Le norme alle quali si rimanda sono le seguenti:

➤ L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 "Disposizioni sugli appalti pubblici" e ss.mm.ii.;

### 3. GESETZLICHE BEZUGNAHME

Die Bestimmungen sind folgende:

➤ L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 „Bestimmungen über die öffentliche





*Auftragsvergabe" i.g.F.;*

- D.Lgs. 31 marzo 2023, n. 36 e ss.mm.ii. "Codice dei contratti pubblici" (di seguito detto anche „Codice”);
- L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. "Disciplina del procedimento amministrativo";
- "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018;
- D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e ss.mm.ii. Testo Unico Sicurezza sul Lavoro "Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro";
- L. 8 novembre 1991 n. 381 "Disciplina delle cooperative sociali";
- L.R 22 ottobre 1998 n. 24 e s.m.i;
- Delibera della Giunta Provinciale 15 novembre 2016 n. 1227;
- Deliberazione del Consiglio Comunale n. 22/37805 del 06.05.2008 "Affidamento di incarichi a cooperative sociali o a consorzi di cooperative sociali per l'inserimento lavorativo di persone svantaggiate".
- Gv.D. vom 31. März 2023, Nr. 36, "Gesetzbuch über öffentliche Aufträge" (in der Folge auch "Kodex" genannt), i.g.F.;
- L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 „Regelung des Verwaltungsverfahrens" in geltender Fassung,
- „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen", die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde,
- Gv.D. vom 9. April 2008, Nr. 81 – Vereinheitlichter Text der Arbeitssicherheit betreffend die "Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro" in geltender Fassung.
- Gesetz 8. November 1991 Nr.381;
- RG 22 Oktober 1988 Nr. 24 in g.F.;
- Beschluss der Landesregierung 15 November 2016 Nr. 1227;
- Gemeinderatsbeschluss Nr. 22/37805 vom 06.05.2008 "Vergabe von Aufträgen an Sozialgenossenschaften oder sozialgenossenschaftliche Konsortien (gemeinnützige Organisationen ohne Gewinnabsicht) zwecks beruflicher Eingliederung sozial benachteiligter Personen".

<b>4. IMPORTO DELLA PRESTAZIONE E MODALITÀ DI FINANZIAMENTO</b>	<b>4. BETRAG DER LEISTUNG UND MODALITÄTEN DER FINANZIERUNG</b>
---	--

Importo dell'accordo quadro: **euro 138.000,00** (al netto dell'IVA).

Betrag der Rahmenvereinbarung: **Euro 138.000,00** (zuzüglich MwSt).

Una volta stipulato il contratto quadro ed effettuata la consegna generale del servizio, l'Appaltatore verrà incaricato di svolgere i servizi ordinati, attraverso degli Ordini di intervento.

Nach dem Abschluss des Rahmenvertrages und nach der allgemeinen Übergabe des Dienstes wird der Auftragnehmer von der Bauleitung mit den Arbeiten beauftragt. Die Beauftragung erfolgt durch Dienstanweisungen (einzelne Verträge zur Durchführung der Rahmenvereinbarung).

Le prestazioni, oggetto dell'accordo, saranno affidate senza avviare un nuovo confronto competitivo, ai prezzi unitari posti a base di gara

Der Auftrag für gegenständliche Leistungen wird gemäß den in den vorliegenden Ausschreibungsbedingungen enthalten





depurati dal ribasso offerto dall'aggiudicatario.

Durchführungsmodalitäten ohne erneuten Aufruf zum Wettbewerb aufgrund der der Ausschreibung zugrunde gelegten Einheitspreise nach Abzug des vom Zuschlagsempfänger angebotenen Abschlags erteilt.

## 5. CLAUSOLA SOCIALE

Clausola sociale perequativa

L'impresa aggiudicataria che, nell'esecuzione di uno qualsiasi dei servizi/prestazioni rientranti nella sfera di applicazione del presente contratto di appalto, affidi in subappalto le relative lavorazioni, è tenuta a fare obbligo all'impresa subappaltatrice di applicare nei confronti dei lavoratori da questa occupati nelle lavorazioni lo stesso trattamento economico e normativo previsto per il personale impiegato dall'impresa appaltatrice.

## 5. SOZIALKLAUSEL

Ausgleichende Sozialklauseln

Der Zuschlagsempfänger, welcher bei der Ausführung von Leistungen, die in den Anwendungsbereich des gegenständlichen Vergabevertrags fallen, Arbeiten im Unterauftrag vergibt, ist verpflichtet, den Unterauftragnehmer zu verpflichten, gegenüber den für jene Arbeiten beschäftigten Arbeitern dieselben wirtschaftlichen und rechtlichen Bedingungen anzuwenden, welche für das vom Auftragnehmer beauftragte Personal vorgesehen sind.

## 6. PERIODO DI ESECUZIONE

Termine di validità contrattuale dell'accordo:

**a decorrere dall'assegnazione del servizio (consegna generale del servizio - MARZO 2025 e fino al 31.12.2026),** indipendentemente dal fatto che l'importo contrattuale non venga raggiunto in tale termine.

## 6. DURCHFÜHRUNGSZEITRAUM

Die Geltungsdauer der Rahmenvereinbarung:

**ab der Zuweisung des betreffenden Dienstes (allgemeine Übergabe des Dienstes - MÄRZ 2025 bis zum 31.12.2026),** unabhängig davon, ob die Auftragssumme in dieser Zeit erreicht wird oder nicht.

## 7. PRESTAZIONI RICHIESTE

- trasporto, allestimento, montaggio, smontaggio e riconsegna in magazzino di praticabili e palchi;
- trasporto, allestimento, montaggio, smontaggio e riconsegna in magazzino di gazebo e sedie;
- trasporto di materiali vari per allestimenti;
- altre prestazioni necessarie da concordare con la DL.

## 7. GEFORDERTE LEISTUNGEN

- Transport, Aufbau, Montage Abbau Transport zum Magazin von Holzbühnen und Bühnen;
- Transport, Aufbau, Montage Abbau Transport zum Magazin von Gazebo und Stühle;
- Transport von verschiedenen Materialien für Veranstaltungen;
- weitere erforderliche, mit der B.L. zu vereinbarende Leistungen.

## 8. MODALITA' DI ESECUZIONE

Le prestazioni oggetto dell'accordo quadro riguardano tanto gli allestimenti programmati,

## 8. DURCHFÜHRUNGSMODALITÄTEN

Die ausgeschriebenen Leistungen der Rahmenvereinbarung betreffen sowohl die





quanto gli interventi non programmati, anche d'urgenza, in caso di eventi imprevisti.

Il servizio viene svolto in base alle caratteristiche e secondo le modalità che verranno indicate nel disciplinare e nel "Progetto tecnico" presentato dalla Cooperativa.

Il servizio sarà svolto prevalentemente nei giorni festivi, prefestivi e nelle ore serali/notturne.

Nel periodo di punta corrispondente ai mesi di maggio, giugno e settembre deve essere garantita una squadra **minima di 6 persone, in ogni caso quella indicata** in sede di offerta tecnica, se maggiore.

Nei restanti mesi dell'anno deve essere garantita una squadra minima **di 4 persone, in ogni caso quella indicata** in sede di offerta tecnica, se maggiore.

Nel caso di interventi programmati, la prestazione si svolgerà su chiamata del Servizio Manutenzione ordinaria Opere Edili ed impianti idro-sanitari con preavviso **di 5 giorni mediante e mail o pec.**

In caso di interventi non programmati ed urgenti la Direzione dell'esecuzione ordinerà telefonicamente la prestazione da eseguire, con conferma mediante e-mail/pec.

L'impresa dovrà intervenire secondo le istruzioni impartite, anche immediatamente, **comunque entro un'ora dal ricevimento della e-mail/pec.**

L'incaricato si obbliga a mettere a disposizione mezzi idonei.

L'amministrazione effettuerà le necessarie verifiche in corso di esecuzione del contratto al fine di garantire il rispetto di quanto proposto in sede di offerta tecnica.

Il mancato rispetto delle condizioni tecniche offerte comporta l'applicazione di una penale pari alla penale giornaliera ogniqualvolta

planmäßige Vorbereitung als auch sofort durchzuführende Arbeiten (auch Noteinsätze) bei unvorhergesehenen Ereignissen.

Der Dienst muss in Beachtung der allgemeinen und spezifischen Eigenschaften und der Modalitäten durchgeführt werden, die im Lastenheft vorgeschrieben werden und im „technischen Projekt“ der Genossenschaft angeboten werden.

Die Dienstleistungen werden hauptsächlich an Feiertagen, vor den Feiertagen und in den Abend und Nachtstunden durchgeführt.

In der Hauptarbeitszeit in den Monaten Mai, Juni und September muss eine Mannschaft von **mindestens 6 Personen** gewährleistet sein und jedenfalls, sollten es mehr sein, diejenigen wie im Angebot angegeben wurden.

In den restlichen Monaten muss eine Mannschaft von **mindestens 4 Personen** gewährleistet sein und jedenfalls, sollten es mehr sein, diejenigen wie im Angebot angegeben wurden.

Bei geplanten Eingriffen werden die Leistungen auf Abruf seitens der Dienststelle für ordentliche Bauhaltung und Hydrosanitäre Anlagen erfolgen, mit einer Kündigungsfrist **von 5 Tagen mit e-mail/pec** Mitteilungen.

Für nicht vorhergesehene Eingriffe wird die Arbeitsleistung die Arbeitseinsätze telefonisch anfordern und per e-mail/pec bestätigen. Die beauftragte Genossenschaft muss entsprechend den erteilten Anweisungen – gegebenenfalls auch unverzüglich – und **jedenfalls innerhalb eine Stunde nach Empfang der e-mail/pec** - Mitteilung den Einsatz durchführen.

Der Beauftragte verpflichtet sich die notwendigen Fahrzeuge bereitzustellen.

Die Verwaltung wird Kontrollen durchführen, um im Laufe des Vertrages festzustellen ob die Angaben im technischen Angebot eingehalten werden.

Das Nichteinhalten der Angaben im technischen Angebot hat eine Strafe zur Folge, der einem Tagessatz entspricht und das für jedes Mal wo die





venisse disatteso quanto offerto.

In caso di gravi e reiterate mancanze l'amministrazione si riserva di risolvere il contratto.

La Cooperativa si impegna ad organizzare l'attività lavorativa impiegando in essa persone in condizione di svantaggio, come previsto all'art. 4 della legge L. 381/91, rispetto alle quali predispone un progetto individuale di inserimento lavorativo.

Angeboten nicht eingehalten werden.

Im Falle von ausschlaggebenden Abweichungen und Nichteinhaltungen kann die Verwaltung den Vertrag auflösen.

Die Genossenschaft verpflichtet sich, sozial benachteiligte Arbeiter im Sinne des Art. 4 des Gesetzes Nr. 381/91 in die Reinigungstätigkeiten einzubinden und für diese Personen ein individuelles Arbeitseingliederungsprojekt auszuarbeiten.

### 9. PENALI

La penale **per ogni ora di ritardo sullo svolgimento** della manifestazione causata dal mancato tempestivo intervento dell'appaltatore è quantificata in euro **200,00**.

Lo stesso per la riconsegna del materiale che verrà concordata di volta in volta con il responsabile del magazzino Servizio Manutenzione Ordinaria Opere Edili.

Qualora la Cooperativa lasciasse incustodito il materiale dell'amministrazione sarà applicata una penale pari a **300,00 Euro**.

Altri inadempimenti causa di disservizi legati al mancato rispetto del disciplinare e del "progetto tecnico" presentato dalla Cooperativa stessa: **Euro 200,00**.

**La penale non può superare complessivamente il dieci per cento dell'importo contrattuale.**

### 9. STRAFEN

Für jede Stunde Verspätung für den Beginn der Veranstaltung ist eine Strafe **von 200,00 Euro** vorgesehen.

Dasselbe gilt für die Rückgabe des Materials, die von Mal zu Mal mit dem Verantwortlichen des Lagers der Dienststelle für ordentliche Bauinstandhaltung vereinbart werden muss.

Sollte die Genossenschaft das Material der Verwaltung unbeaufsichtigt lassen wird eine Verwaltungsstrafe von **300,00 Euro** verrechnet.

Weitere Missachtungen der Vorschriften im Lastenheft und im technischen Angebot der Genossenschaft, die zu Unannehmlichkeiten führen: **Euro 200,00**.

**Die Geldstrafe darf insgesamt 10 Prozent des Vertragswertes nicht überschreiten.**

### 10. LUOGO DI ESECUZIONE

**39100 Bolzano**

### 10. ORT DER AUSFÜHRUNG

**39100 Bozen**

### 11. REQUISITI DI PARTECIPAZIONE

Saranno ammessi alla presente indagine di mercato gli operatori economici di cui all'art. 65 del D.Lgs. n. 36/2023 e ss.mm.ii., in possesso dei seguenti requisiti:

### 11. TEILNAHMEVORAUSSETZUNGEN

An der gegenständlichen Markterhebung sind jene Wirtschaftsteilnehmer gemäß Art. 65 des Gv.D. Nr. 36/2023 i.g.F. zugelassen, die im Besitz der folgenden Voraussetzungen sind:





- 1) **Cooperative iscritte nel registro della Provincia Autonoma di Bolzano degli enti cooperativi** sottocategoria b) cooperative per lo svolgimento di attività finalizzate all'inserimento di persone svantaggiate o relativi consorzi inseriti nella sezione c) del registro o in equivalente Registro/Albo a livello provinciale/regionale;
- 2) **requisiti di ordine generale** di cui agli artt. 94 e 95 del D.Lgs. n. 36/2023 e ss.mm.ii;
- 3) **requisiti di idoneità professionale** di cui all'articolo 100, comma 1, lettera a) del Codice (Iscrizione al Registro delle Imprese della Camera di Commercio, Industria, Artigianato ed Agricoltura per attività pertinenti ai servizi, oggetto della presente procedura);
- 4) **requisiti di ordine speciale** di cui all'art. 27, comma 9, della L.P. n. 16/2015 ed all'art. 100, comma 1, lettera c) del D.Lgs. n. 36/2023 come richiesti di seguito:

- 1) **Genossenschaften oder deren Konsortien die im Landesregister der genossenschaftlichen Körperschaften der Provinz Bozen in der Kategorie Sozialgenossenschaften, Unterkategorie b) genossenschaften, die im Bereich der Arbeitseingliederung benachteiligter Personen tätig sind beziehungsweise c) Konsortien von Sozialgenossenschaften oder in entsprechenden Verzeichnis/Register auf Provinz- oder Regionalebene eingetragen sind.**
- 2) **allgemeine Voraussetzungen** nach Gv.D. Nr. 36/2023 i.g.F., Artt. 94 und 95;
- 3) **berufliche Voraussetzungen** nach Art. 100, Absatz 1, Buchstabe a) des Kodex (Eintragung im Unternehmensregister der Handels, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer für Tätigkeiten, die mit den Dienstleistungen, die Gegenstand dieses Verfahrens im Einhänge sind, stehen);
- 4) **besondere Voraussetzungen** nach Artikel 27, Abs. 9 des L.G. Nr. 16/2015, und nach Art. 100, Abs. 1, Buchstabe c) des Gv.D. Nr. 36/2023, wie folgendermaßen verlangt:

#### Capacità tecnica e professionale:

L'offerente deve aver eseguito nel triennio antecedente la pubblicazione del presente avviso servizi analoghi regolarmente eseguiti di un importo non inferiore a euro **50.000,00**.

Si considerano servizi analoghi le seguenti categorie di servizi: lavori e servizi di manutenzione, montaggi e smontaggi di palchi e mobili, trasporto di materiali, facchinaggio, traslochi e similari.

Se l'operatore economico non adempie i suddetti requisiti lo stesso non può partecipare alla successiva procedura negoziata per l'aggiudicazione della prestazione in oggetto.

#### Technische und berufliche Leistungsfähigkeit:

Der Bieter muss im Dreijahreszeitraum vor dem Veröffentlichen dieser Markterhebung gleichartige Dienstleistungen mit einem Betrag von nicht weniger als **50.000,00** Euro ausgeführt haben.

Als gleichartige Dienstleistungen gelten folgende Dienstleistungen: Instandhaltungsarbeiten und Dienste, Transport von Materialien, Auf- und Abbau von Bühnenelementen und Möbel, Umzugsdienste u.s.w.

Erfüllt der Wirtschaftsteilnehmer nicht diese Voraussetzungen kann er nicht am Verhandlungsverfahren für die Vergabe der gegenständlichen Leistung teilnehmen.

## 12. INDIVIDUAZIONE DEI SOGGETTI DA 12. BESTIMMUNG DER WIRTSCHAFTS-





**INVITARE ALLA PROCEDURA NEGOZIATA**

Qualora le richieste di invito, pervenute entro il termine perentorio stabilito sotto, risultino inferiori a 5 (cinque), si procederà ad invitare alla procedura negoziata esclusivamente gli operatori economici che abbiano manifestato il loro interesse e siano in possesso dei prescritti requisiti obbligatori, anche qualora pervenga una sola richiesta.

In esito alla ricezione delle manifestazioni di interesse, l'Amministrazione procederà all'invio delle lettere d'invito a presentare offerta e degli atti di gara **attraverso il portale telematico (www.banditaltoadige.it)** esclusivamente agli operatori economici che abbiano manifestato il loro interesse e siano in possesso dei prescritti requisiti obbligatori.

Pertanto, non saranno ammesse alla fase di gara offerte di operatori che non abbiano preventivamente presentato la loro manifestazione d'interesse.

**NB: La registrazione al Portale telematico nonché l'iscrizione all'elenco telematico degli operatori economici è necessaria per essere invitati alla procedura di gara tramite il Portale telematico. Qualora l'operatore economico non sia ancora registrato ovvero iscritto all'elenco deve provvedere prima della scadenza del termine relativo alla manifestazione dell'interesse. In caso di mancanza della registrazione o iscrizione l'operatore economico non potrà essere invitato.**

**TEILNEHMER, WELCHE ZUM VERHANDLUNGSVERFAHREN EINZULADEN SIND**

Falls die Anträge um Einladung, welche innerhalb des unten festgesetzten Verfalltermins eingegangen sind, weniger als 5 (fünf) betragen, wird die Verwaltung ausschließlich nur jene Wirtschaftsteilnehmer, die ihr Interesse bekundet haben und im Besitz der hier vorgeschriebenen Eigenschaften sind, zum Verhandlungsverfahren einladen, auch wenn nur ein Antrag erhalten wird.

Nach Eingang der Interessensbekundungen, wird die Verwaltung die Einladungsschreiben zur Einreichung eines Angebotes und die Wettbewerbsakten **mittels des elektronischen Portals (www.ausschreibungen-suedtirol.it)** übermitteln, und zwar ausschließlich an jene Wirtschaftsteilnehmer, die ihr Interesse bekundet haben und im Besitz der hier vorgeschriebenen Eigenschaften sind.

Es werden deshalb in der Wettbewerbsphase keine Angebote von Wirtschaftsteilnehmern zugelassen, die nicht schon im Vorfeld ihr Interesse gezeigt haben.

**PS: Die Registrierung im elektronischen Portal sowie die Eintragung des Wirtschaftsteilnehmers im telematischen Verzeichnis ist notwendig für die Einladung zum Ausschreibungsverfahren über das elektronische Portal. Falls der Wirtschaftsteilnehmer noch nicht registriert oder im Verzeichnis eingetragen ist, muss dies vor Abgabe der Interessensbekundung gemacht werden. Bei fehlender Registrierung oder Eintragung kann der Wirtschaftsteilnehmer nicht eingeladen werden.**

**13. CRITERI DI SELEZIONE DELL'OFFERTA**

Nella procedura negoziata, cui parteciperanno i soggetti qualificati ed invitati a seguito del presente avviso, la migliore offerta verrà selezionata ai sensi dell'art. 33 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. con il criterio:

**13. KRITERIUM ZUR AUSWAHL DES ANGBOTS**

Beim Verhandlungsverfahren, an welchem die qualifizierten und nach dieser Veröffentlichung eingeladenen Wirtschaftsteilnehmer teilnehmen, wird das beste Angebot nach L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. Art. 33 mit dem folgenden Kriterium ermittelt.





dell'Offerta economicamente più vantaggiosa  
**PREZZO/QUALITÀ**

das wirtschaftlich günstigste Angebot  
**PREIS/QUALITÄT**

**14. CRITERI DI AGGIUDICAZIONE DELLA PROCEDURA E DI VALUTAZIONE DELLE OFFERTE**

**14. ZUSCHLAGSKRITERIUM DES VERGABEVERFAHRENS UND KRITERIEN ZUR ANGBOTSBEWERTUNG**

L'aggiudicazione sarà disposta a favore dell'offerta economicamente più vantaggiosa, ai sensi dell'art. 33 della L.P. n. 16/2015 e dell'art. 108 del Codice, in quanto compatibile.

Der Zuschlag geht an das wirtschaftlich günstigste Angebot. gemäß Art. 33 des LG. Nr. 16/2015 und, soweit mit diesem vereinbar, Art. 108 des Kodex.

Gli elementi in base ai quali vengono attribuiti i punteggi sono i seguenti:

Die Wertung wird anhand der folgenden Elemente vorgenommen:

<b>PUNTEGGIO MASSIMO DI CUI:</b>	<b>100 (cento – einhundert) PUNTI – PUNKTE</b>	<b>MAXIMALE PUNKTEANZAHL DAVON:</b>
----------------------------------	--	-------------------------------------

<b>1. PREZZO</b>	<b>20 (venti-zwanzig) PUNTI – PUNKTE</b>	<b>1. PREIS</b>
------------------	--	-----------------

<b>per i CRITERI QUALITATIVI:</b>	<b>für die QUALITATIVEN KRITERIEN:</b>
-----------------------------------	--

<b>2. PROGETTO TECNICO</b>	<b>20 (venti-zwanzig) PUNTI-PUNKTE</b>	<b>2. TECHNISCHES PROJEKT</b>
<b>3. PROGETTO INSERIMENTO LAVORATIVO PERSONALE SVANTAGGIATO</b>	<b>60 (sessanta -sechzig) PUNTI-PUNKTE</b>	<b>3. PROJEKT ÜBER DIE ARBEITSEINGLIEDERUNG DER BENACHTEILIGTEN ARBEITERN</b>

- Requisito minimo inderogabile è la disponibilità continuativa per tutta la durata del contratto di 2 veicoli autocarro che rispettino le normative di accesso alla ZTL con portata non superiore a 35 quintali e con caratteristiche che rispettino le ordinanze consultabili ai seguenti indirizzi:

- Uneinschrenkbare Mindestvorgabe sind die ständige Verfügbarkeit für die gesamte Dauer des Vertrages 2 Lastwagen, welche die Gesetze für die Zufahrt der ZTL eingehalten werden und die das Gewicht von 35 Zentner nicht überschreiten, die unter folgenden Adressen abrufbar sind:

[http://www.comune.bolzano.it/ambiente\\_context02.jsp?ID\\_LINK=4391&area=69](http://www.comune.bolzano.it/ambiente_context02.jsp?ID_LINK=4391&area=69)





[http://www.comune.bolzano.it/mobilita\\_context02.jsp?ID\\_LINK=4240&page=2&area=323&id\\_context=23569](http://www.comune.bolzano.it/mobilita_context02.jsp?ID_LINK=4240&page=2&area=323&id_context=23569)

In ogni caso i mezzi utilizzati devono rispettare le ordinanze in vigore al momento dell'esecuzione del servizio.

Die Fahrzeuge müssen auf jedem Fall die geltenden Bestimmungen der Strassenverkehrsordnung für die gesamte Dauer des auftrages unterliegen.

### Tutto ciò premesso

I soggetti interessati alla presente indagine di mercato dovranno caricare a portale entro e non oltre il **13.01.2025, ore 12:00** la manifestazione di interesse.

Resta inteso che la suddetta partecipazione non costituisce prova di possesso dei requisiti di partecipazione richiesti per l'affidamento della prestazione, che invece dovranno essere dichiarati dal soggetto interessato prima della stipula del contratto.

### All dies vorausgeschickt

müssen die an der vorliegenden Markterhebung interessierten Subjekte die Interessensbekundung innerhalb von **13.01.2025, 12:00 Uhr** im Portal hochladen.

Dabei stellt die obige Teilnahme wohlbemerkt keinen Nachweis der erforderlichen Erfüllung der Teilnahmeanforderungen dar, die der interessierte Wirtschaftsteilnehmer vielmehr vor dem Vertragsabschluss erklären muss.

## 15. VERIFICHE E CONTROLLI

Il Comune si riserva inoltre il diritto di procedere ad effettuare controlli, sia a campione, che mirati, sulla veridicità delle dichiarazioni sostitutive.

Fermo restando quanto previsto dall'art. 76 del D.P.R. n. 445/2000 e ss.mm.ii., qualora dal controllo emerga la non veridicità del contenuto delle dichiarazioni, il dichiarante decade dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base della dichiarazione non veritiera.

## 15. PRÜFUNGEN UND KONTROLLEN

Die Gemeinde behält sich überdies das Recht vor, sowohl Stichproben als auch gezielte Kontrollen in Bezug auf den Wahrheitsgehalt der Ersatzerklärungen durchzuführen.

Unbeschadet der Bestimmungen gemäß Art. 76 des D.P.R. Nr. 445/2000 i.g.F., sollte aus den Kontrollen die Unwahrheit der Erklärungen hervorgehen, verfallen für den Erklärenden die eventuell erlangten Begünstigungen, welche auf die Verwaltungsmaßnahme zurückzuführen sind, die anhand der unwahren Erklärung erlassen wurde.

## 16. RICHIESTE DI INFORMAZIONI

Eventuali informazioni complementari e chiarimenti circa l'oggetto dell'avviso, la procedura di partecipazione all'indagine, ovvero la documentazione da produrre, potranno essere richiesti attraverso la sezione "Comunicazioni" della procedura sul portale telematico SICP

## 16. ANFRAGEN FÜR AUSKÜNFTE

Eventuelle Zusatzinformationen und Erläuterungen zum Gegenstand der Ausschreibung, zum Teilnahmeverfahren bzw. zu den vorzulegenden Unterlagen können ausschließlich über die Rubrik „Mitteilungen“ des Verfahrens auf dem elektronischen Portal





([www.bandi-altoadige.it](http://www.bandi-altoadige.it)) entro la data del **27.12.2024**.

ISOV ([www.ausschreibungen-suedtirol.it](http://www.ausschreibungen-suedtirol.it)),  
innerhalb dem **27.12.2024** erfragt werden.

## 17. CONTRATTO/INCARICO

L'eventuale contratto è stipulato nelle forme prescritte dall'art. 18 della D.Lgs. n. 36/2023 e dall'art. 21 comma 3 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" e citata in premessa ed è esente da registrazioni fiscali, salvo il caso d'uso.

## 17. VERTRAG/AUFTRAG

Der allfällige Vertrag wird in den Formen, welche vom Art. 18 des im Gegenstand genannten Gv.D. Nr. 36/2023 und Art. 21, Abs. 3 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“, vorgesehen sind, abgeschlossen. Der Vertrag ist von der Registrierung befreit, bzw. ist nur im Bedarfsfall registrierungspflichtig.

## 18. FORO COMPETENTE

Tutte le controversie nascenti dal presente avviso e futuro contratto sono di competenza del Foro di Bolzano, escludendo pertanto ogni deferimento delle stesse ad arbitri.

## 18. ZUSTÄNDIGE GERICHTSBARKEIT

Alle Streitfälle welche von der Bekanntmachung oder vom zukünftigen Vertrag Herkunft haben sind dem Gerichtsstand Bozen übertragen; sie können nicht Schiedsrichtern übertragen werden.

## 19. TRATTAMENTO DEI DATI

I dati raccolti nell'ambito della procedura saranno trattati, ai sensi degli artt. 13 e 14 del Regolamento UE 2016/679 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 27 aprile 2016 (GDPR), esclusivamente nell'ambito della presente procedura.

Sono utilizzati strumenti sia manuali che informatici e telematici, con logiche di organizzazione ed elaborazione strettamente correlate alle finalità, e misure organizzative anche fisiche che garantiscono liceità, correttezza, e trasparenza dei trattamenti, ed esattezza, integrità, riservatezza e minimizzazione dei dati trattati.

## 19. DATENSCHUTZ

Die innerhalb des Verfahrens gesammelten Daten, werden im Sinne der Artikel 13 und 14 der Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016 (DSGVO) ausschließlich im Rahmen dieses Verfahrens verarbeitet.

Dazu werden sowohl händische als auch informatische und telematische Mittel verwendet und es werden eng zweckgebundene organisatorische und verarbeitungstechnische Methoden angewandt, sowie organisatorische Mittel auch materieller Art, die die Rechtmäßigkeit, die Korrektheit und die Transparenz der Verarbeitung und die Genauigkeit, Unversehrtheit, Vertraulichkeit und Minimierung der Daten gewährleisten.

## 20. PUBBLICAZIONE

## 20. VERÖFFENTLICHUNG





Il presente avviso è pubblicato sul sito istituzionale della stazione appaltante e sul sito del sistema informativo contratti pubblici della provincia di Bolzano Alto Adige.

Si precisa che con il presente avviso non è indetta alcuna procedura di affidamento, concorsuale e, pertanto, non sono previste graduatorie, attribuzioni di punteggi o altre classificazioni di merito. Le manifestazioni di interesse hanno il solo scopo di comunicare all'Amministrazione la disponibilità ad essere invitati a presentare offerta. Il presente avviso non costituisce un invito ad offrire né un'offerta al pubblico ai sensi dell'art. 1336 Codice Civile o promessa al pubblico ai sensi dell'art. 1989 Codice Civile.

**Il presente avviso, finalizzato ad un'indagine di mercato, non costituisce pertanto proposta contrattuale e non vincola in alcun modo il Comune di Bolzano che sarà libero di avviare altre e diverse procedure di affidamento.**

Die vorliegende Bekanntmachung ist auf der institutionellen Webseite der Vergabestelle und der Webseite des Informationssystems öffentliche Verträge der Autonomen Provinz Bozen Südtirol veröffentlicht.

Man stellt klar, dass mit dieser Bekanntmachung kein Vergabeverfahren, Wettbewerbsverfahren angesetzt ist und deshalb keine Rangordnung, Punktezuteilung oder andere Verdienstrangfolgen vorgesehen sind. Die Interessensbekundungen haben den einzigen Zweck der Verwaltung die Bereitschaft mitzuteilen, um eingeladen zu werden Angebote einzureichen. Die vorliegende Bekanntmachung stellt keine Einladung dar ein öffentliches Angebot im Sinne des Art. 1336 des ZGB oder öffentliches Versprechen im Sinne des Art. 1989 des ZGB zu unterbreiten.

**Die gegenständliche Bekanntmachung zum Zweck einer Markterhebung ist demzufolge nicht als Antrag für den Abschluss eines Vertrages zu sehen und ist für die Gemeinde Bozen in keinsten Weise verbindlich; diese ist frei, andere und verschiedene Verfahren zur Vergabe einzuleiten.**

**Il Direttore dell'Ufficio Manutenzione Edifici e Opere Pubbliche Comunali/Der Direktor des Amtes für Instandhaltung von öffentlichen Gebäuden und Bauwerken der Gemeinde  
Ing. Georg Gschliesser**

**La Direttrice dell'Ufficio Amministrazione dei Lavori Pubblici/Die Direktorin des Amtes für Verwaltungsangelegenheiten im Bereich der öffentlichen Arbeiten  
Dott.ssa Valentina Tomazzoni**

**(digital unterzeichnet/ f.to digitalmente)**



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

6.0 – Ripartizione Lavori Pubblici  
6.0 – Abteilung für öffentliche Arbeiten  
6.5 – Ufficio Amministrazione dei LL.PP.  
6.5 – Amt für Verwaltungsangelegenheiten im Bereich der öffentlichen Arbeiten

**Allegato:** Allegato A - Manifestazione di interesse a partecipare all'indagine di mercato

**Anlage:** Anlage A- Interessensbekundung für die Teilnahme an der Markterhebung

